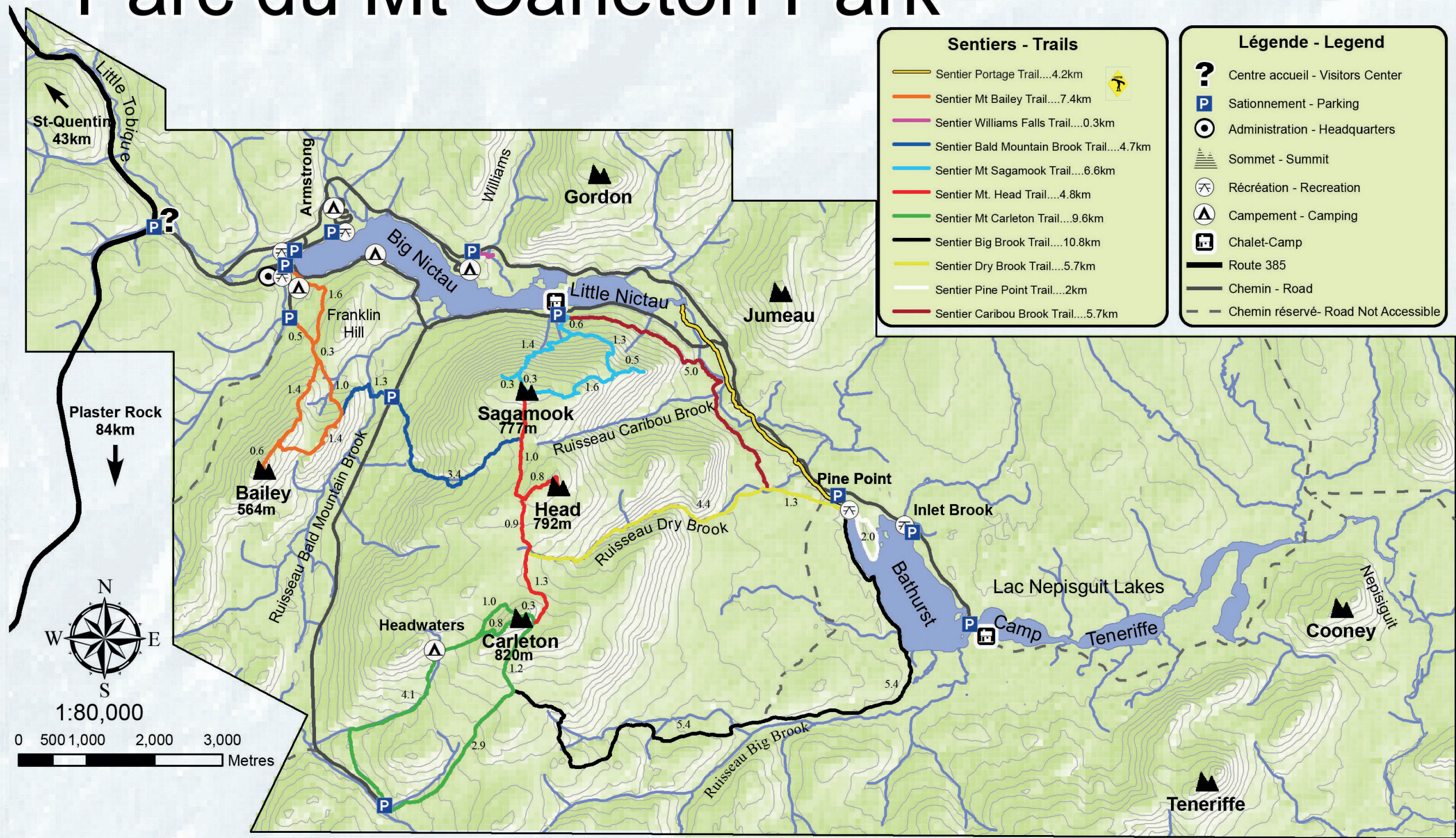


Parc du Mt Carleton Park



●●● Sentier PORTAGE Trail ●●●

Il s’agit de la restauration de l’ancien sentier Portage des Premières Nations qui s’étend du lac Nictau au lac Nepisiquit. Il liait les bassins versants de la rivière Saint John à la rivière Nepisiquit et était utilisé par les Maliseet et Mi’kmaq pendant des siècles avant l’arrivée des premiers européens. Entre les années 1700 et début des années 1900 il était utilisé par les explorateurs et missionnaires ainsi que les premiers lieutenants gouverneur du Nouveau-Brunswick, géologues, naturalistes et sportifs.

4.2 km – aller / 2 hours **Difficulté: facile**

This is a restored ancient First Nations portage trail that ran between the Nictau and Nepisiguit lakes. It had connected the Saint John River and Nepisiguit River watersheds, and had been used by the Maliseet and Mi’kmaq for centuries before the arrival of the first Europeans. Between the 1700s and the very early 1900s it was also used by early explores and missionaries as well as some of New Brunswick’s early Lieutenant Governors, geologist, naturalist and sportsmen.

4.2 km – one way / 2 hours **Difficulty: easy**

●●● Sentier CHUTES WILLIAMS FALLS Trail ●●●

Ce sentier très facile est accessible aux fauteuils roulants. Il pénètre la forêt acadienne et rejoint le ruisseau Williams près d’une chute sylvestre. Une promenade en planches surplombant la chute vous offre une perspective unique et une vue spectaculaire. Le sentier se termine à un point d’observation vue de face aux chutes, duquel vous pouvez parfois voir des truites sauter dans les cascades de blanc. Il faut être attentif pour les voir !

0.3km – aller / 5 minutes **Difficulté : très facile**

This very easy walk is wheelchair-accessible. It winds through Acadian forest and connects with Williams Brook near a sylvan waterfall. A boardwalk built above the falls gives a unique perspective and spectacular view. The trail ends at a viewpoint offering a full view of the falls, from which you can sometimes see trout jumping into the cascades of white. You must be patient if you want to see them!

0.3km – one-way / 5 minutes **Difficulty: very easy**

○○○ Sentier PINE POINT Trail ○○○

Longez le rivage du lac Bathurst à travers une péninsule peuplée de majestueux pins rouges. En 1933, un feu de forêt a donné vie à cet habitat de pins rouges. On peut encore voir quelques vieux pins brûlés du côté ouest de la péninsule. En cherchant parmi les pins, vous trouverez du charbon sous la fine couche de feuilles et d’aiguilles. Vous verrez peut-être un huard ou d’autres oiseaux aquatiques se poser sur le lac. C’est aussi ici que vous trouverez plusieurs espèces de flore forestière variées au sol et en bordure du lac. Par exemple le thé des bois, la chimaphile à ombelles, le bleuet sauvage, le rhododendron du Canada, le cornouiller quatre-temps et bien d’autres.

2km aller-retour / 0.5 h à 1 h **Difficulté: très facile**

Follow the shores of Bathurst Lake through a forested peninsula of majestic red pine. A forest fire in 1933 created this red pine habitat. A few old burned pine trees can still be seen on the West side of the peninsula. Check for charcoal under the thin layer of leaves and needles among the pines. You may see the occasional loon or other aquatic birds on the lake. It is also here that you will find many varied species of forest flora upon the ground and bordering the lake. For example, Wintergreen, Prince’s pine, wild Blueberry, Rhodora, Bunchberry and many others.

2km return / 0.5 hr to 1 hr **Difficulty: very easy**

●●● Sentier MT HEAD Trail ●●●

Ce sentier linéaire relie le sommet du mont Sagamook au nord, à celui du mont Carleton au sud. Il relie aussi les sentiers du ruisseau Bald Mountain et le sentier du ruisseau Dry. Les randonneurs peuvent l’emprunter de plusieurs façons. Si on passe par le mont Sagamook, il faut tenir compte du fait que les roches à cet endroit imposent une marche très prudente. Les arbres rabougris créent une atmosphère de forêt enchantée. Ce sentier croise le sentier du ruisseau Bald Mountain. À l’extrémité sud du sentier du Mont Head se trouve les sentiers du Mont Carleton et du ruisseau Dry. Le sommet du mont Head est atteint par un court sentier secondaire (1,7 km aller-retour). Le détour en vaut la peine et vous percevrez peut-être un tétras du Canada ou deux!

4,8km – aller / 3 à 4 heures **Difficulté : modéré**

This is a linear trail connecting the peaks of Mount Sagamook in the North and Mount Carleton in the South. This trail also connects to Bald Mountain Brook Trail and Dry Brook Trail. Hikers can employ it in many ways. If you intend on hiking to Mount Sagamook, be aware that boulders here require that you walk carefully. Stunted trees give the impression of an enchanted forest. This trail intersects with Bald Mountain Brook Trail. On the Southernmost end of the Mount Head trail you will find Mount Carleton and Dry Brook trails. The summit of Mount head can be reached via a short secondary trail (1.7 km –return). The detour is worth it and you just might see a spruce grouse or two!

4.8km - one way / 3 to 4 hours **Difficulty: moderate**

●●● Sentier MT SAGAMOOK Trail ●●●

Ce sentier est probablement le plus difficile. La piste de l’est (3,7 km) offre des coups d’œil superbes en descendant la corniche rocheuse. Une piste secondaire (1 km - aller-retour) suit la crête boisée d’une corniche escarpée qui s’arrête brusquement a une falaise. Prudence, car le chemin est glissant lorsqu’il pleut. La piste de l’ouest (2.5 km) est plus difficile. Près de la crête, elle débouche sur un affleurement rocheux et sur une vue spectaculaire des lacs Nictau. Une piste secondaire mène a un point d’observation ouest (0.6 km - aller-retour). Le sentier principal se rend au sommet du Mont Sagamook (777 m).

5,8km - aller-retour /4 à 5 heures **Difficulté: très difficile**

This is probably the most challenging hike. The eastern route (3.7 km) offers great views as you hike down the crest of a rock ridge. A side trail (1 km - return) follows the tree-covered crest of a craggy ridge ending abruptly at a cliff. Be careful, the path is slippery on rainy days. The western route (2,5 km) is more difficult. Near the crest, the trail emerges on a rock outcrop for a spectacular view of the Nictau Lakes. A side trail goes to a western viewpoint (0.6 km return). The main trail continues to Sagamook’s peak (777 metres).

5.8km - return / 4 to 5 hours **Difficulty: very challenging**

●●● Sentier RUISSEAU CARIBOU BROOK Trail ●●●

Ce sentier facile relie les sentiers Sagamook et Dry Brook. Le ruisseau Caribou, qui se contorsionne et longe le sentier, a été nommé d’après le caribou des bois qui fréquentait l’endroit jusqu’au début du XXe siècle. La piste est parallèle à l’ancien portage amérindien entre les lacs Nictau et Nepisiguit.

5km - aller / 2 à 3 heures **Difficulté: facile**

This gentle hike connects Sagamook and Dry Brook trails. Caribou Brook, which twists and flows along the trail, is named for the woodland caribou that roamed here until the early 1900s. The path parallels the ancient native portage between Nictau and Nepisiguit lakes.

5km - one way / 2 to 3 hours **Difficulty: easy**

●●● Sentier DRY BROOK Trail ●●●

Ce sentier part du lac Bathurst pour traverser, en direction ouest des peuplements de pins, de bouleaux, de peupliers, d’érables et d’épinettes. Il suit le ruisseau en montant la vallée et s’ouvre sur quelques chutes (une de celles-ci fait 10 m). Le cours d’eau est souterrain à certains endroits, d’où son nom (‘dry’ qui signifie sec). Ce sentier se lie au sentier du mont Head, par lequel vous pouvez joindre les sentiers du mont Carleton, du mont Sagamook ainsi que du ruisseau Bald Mountain Brook. Le sentier se joint aussi au sentier du ruisseau Caribou Brook.

5.7km – aller / 3 à 4 heures **Difficulté: modéré à difficile**

This trail begins at Bathurst Lake and heads west through stands of pine, birch, poplar, maple and spruce. The path follows the brook up the valley, giving a view of a number of waterfalls (one of which is 10 meters high). The stream disappears underground in places, earning it the name ‘Dry Brook’. This trail also connects to the Mount Head trail, from which you can link up to the Mount Carleton, Mount Sagamook and Bald Mountain Brook trails. This trail also links to the Caribou Brook Trail.

5.7km – one-way / 3 to 4 hours **Difficulty: moderate to challenging**

●●● Sentier RUISSEAU BIG BROOK Trail ●●●

Attention, ce sentier vous mènera loin! Il part du lac Bathurst et suit la plage sur 2 km. Chemin faisant, vous pourrez voir une vieille cheminée et les vestiges d’une cabane en bois rond bâtie par Buckley, un ancien pourvoyeur de la région du Mont Carleton. Le sentier tourne ensuite vers les terres et suit d’anciens chemins d’abattage à travers d’imposantes forêts. Il rejoint le sentier du Mont Carleton juste sous la cabane du garde forestier. Avec un peu de chance, vous percevrez un orignal dans les environs !

10.8km – aller / 4 à 5 heures **Difficulté: Modéré à difficile**

Be prepared. This trail will take you on a long journey! It begins at Bathurst Lake and follows the shore for 2 km. Along the edge of the path, you will discover an old fireplace and other remnants of a log cabin built by Buckley, an early Mount Carleton outfitter. The trail then turns inland and follows old logging roads through impressive forests. It joins Mount Carleton Trail just below the ranger cabin. With a little luck, you might see a moose along the way!

10.8km – one way / 4 to 5 hours **Difficulty: Moderate to challenging**

●●● Sentier MT BAILEY Trail ●●●

La montée est régulière et serpente à travers une forêt de feuillus et de conifères parmi lesquels on peut compter un grand nombre d’érables et de bouleaux jaunes immenses. Près du sommet, la forêt se peuple soudainement de bouleaux blancs, de petits merisiers et de sorbiers rabougris. Une piste secondaire (1.6 km – aller-retour) mène au sommet du mont Bailey (564 m). Le sentier principal descend vers une falaise de 30 m et des points d’observation

7,7km – aller-retour / 3 à 4 heures **Difficulté : difficile**

It’s a steady climb through the deciduous and conifer forest, populated with a number of impressively large sugar maple and yellow birch. Near the mountain peak, the forest changes abruptly to stunted white birch, pin cherry and mountain ash, as well as a few spruce and balsam fir. A side trail (1.6 km - return) leads to Mount Bailey’s peak (564 metres). The main trail leads down to a 30 metre cliff, and spectacular viewpoint trails. Be very careful. An alternate sheltered path avoids the escarpments.

7.7km – return / 3 to 4 hours **Difficulty: challenging**

●●● Sentier RUISSEAU BALD MOUNTAIN BROOK Trail ●●●

Dirigez-vous à l’ouest vers le mont Bailey ou à l’est vers le mont Head. À l’est, un ruisseau en cascades a tracé un chemin dans la montagne. Il est abrupte, la mousse est glissante et les chutes nombreuses. Ne quittez pas le sentier – la mousse et le lichen sont très fragiles. Dans la vallée se trouvent un étang de castor qui était autrefois un grand pré bornée d’un petit ruisseau. À cet endroit, un court sentier vous mènera à un point d’observation spectaculaire du Mont Bailey et sa face rocheuse rouge. C’est ici aussi que vous trouverez peut-être quelques droséras, des petites plantes mangeuses d’insectes. Du côté ouest du sentier, vous traverserez une grande étendue d’eau sur une promenade en planches de laquelle vous percevrez peut-être des truites ou un castor. Ceci franchi, vous escaladerez une partie du mont Bailey. Ne laissez pas l’intensité de la pente vous détourner, car vous ne voulez pas manquer l’impressionnant pin blanc qui s’y trouve, et le sentier n’est pas très long.

4,7km - aller / 1.5 à 3 heures **Difficulté: modéré à difficile**

Start hiking at the Bald Mountain Brook parking lot and head West towards Mount Bailey or East towards Mount head. Going east, a tumbling brook has worn a route for the trail in the mountainside. Mossy green with lots of waterfalls, this is a steep route. Remain on the trail. Moss and lichens are very fragile. At the bottom of the valley you will find a beaver pond which was once upon a time a wide grassy meadow bordered by a small brook. A short side trail leads you to the edge of the pond and a spectacular view of Bailey’s red rock face. Also, if you look, you may find a few remaining Drosera (Sundew) plants here. The sundews are a genus of plant which trap and digest insects. Westward, you will cross a wide expanse of water via a boardwalk from which you might see a few trout or a beaver. Beyond this, you begin your climb toward the summit of Mount Bailey. Do not let the intensity of the slope turn you away; you don’t want to miss the impressive white pine upon the path which isn’t very long.

4.7km one-way / 1.5 to 3 hours **Difficulty: moderate to challenging**

●●● SENTIER MT CARLETON TRAIL ●●●

On dit du mont Carleton que c’est le « sommet des Maritimes »; il fait 820 m (2693 pi). Deux sentiers mènent en haut de la montagne, ce qui donne la possibilité de monter par l’un et de descendre par l’autre. Par temps clair, il est possible de voir 10 millions d’arbres.

9.9km – aller-retour / **Difficulté: modéré à difficile**

This is the highest peak in the Maritimes (820 m/2693 ft). There are two trails which lead to the summit; therefore, you can go up one way and down the other. From the summit, on a clear day, it is possible to see 10 million trees.

9.9km – return / **Difficulty: moderate to challenging**